



# CĂLĂTORIE PRIN TRADIȚIILE CHINEI TOAMNA

Scrisă de Gao Chunxiang și Shao Min

Ilustrată de Xu Mingzhen și Li Jing

Tradusă de Ioana Rădulescu



# Începutul toamnei

Festivalul chinezesc *Qixi* (*dublu-șapte*) marchează *Începutul toamnei*. De obicei, în această zi fetele așază o masă în curte, plină cu fructe și cu lumânări, drept ofrandă *Țesătoarei*, la care se roagă să le dea înțelepciune și îndemnare.

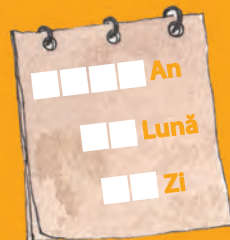
Dimineața devreme, *Yaya* merge cu bunica ei să culegă piersici proaspete. Bunica alege cea mai frumoasă floarea-soarelui, special pentru decorarea mesei.



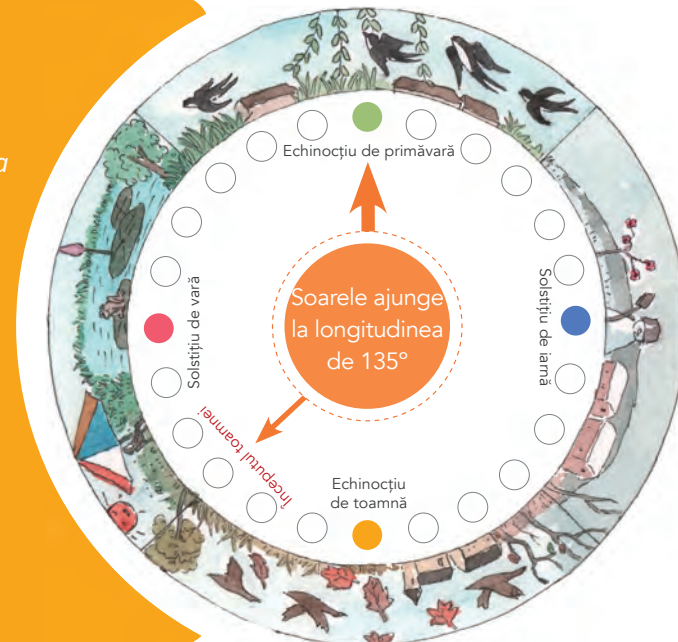
## ÎNCEPUTUL TOAMNEI

Începutul toamnei cade pe 7, 8 sau 9 august. Acesta este primul termen solar al toamnei, când încă persistă căldura verii, fiind considerat tranziția de la vară la toamnă. Încă mai sunt câteva zile înainte de a se instala răcoarea specifică

toamnei. Potrivit standardelor meteorologice, dacă temperatura medie într-un anumit loc este timp de cinci zile consecutive între 10°C și 22°C, atunci se poate spune că a sosit toamna.



Dacă Începutul toamnei este dimineața, seara va fi răcoasă.



◆ Înregistrează temperatura indicată de termometru în această zi.



Temperatura cea mai ridicată \_\_\_\_\_ °C



Temperatura cea mai scăzută \_\_\_\_\_ °C

## | Tigrul toamnei

După *Începutul toamnei*, diminețile și nopțile încep să devină răcoase, dar în timpul zilei încă mai este cald. Ultima perioadă cu cele mai călduroase zile ale anului este după *Începutul toamnei*. În China, agricultorii au un proverb care spune că „După *Începutul toamnei*, căldura încă poate omorî o vacă”. Oamenii numesc această vreme călduroasă nefirească *tigru toamnei*. În această perioadă, în majoritatea regiunilor din China este încă destul de cald, iar culturile se dezvoltă rapid.





## | Floarea-soarelui înflorește

Floarea-soarelui este în plină perioadă de înflorire în timpul *Începutului toamnei*. Cu forma sa rotundă și cu petalele ei aurii, floarea-soarelui își merită cu adevărat numele, care provine și din tendința florii de a se roti de-a lungul zilei pentru a fi mereu cu fața spre Soare.

Floarea-soarelui are tulpina dreaptă, iar frunzele sunt mari și întregi. Calatidiile sunt mari, cu receptaculul plan, având culoare galbenă. Acestea absorb constant substanțe nutritive, timp în care se ivesc și semințele. La sfârșitul toamnei, oamenii pot mânca semințe delicioase de floarea-soarelui.

Ciucuri



## | Culturile cresc

Tuberculii de cartofi dulci se umflă. Bumbacul înflorește. Porumbului îi apar ciucurii și mătasea, anunțând sosirea sezonului de înflorire, polenizare și producere a semințelor. Fasolea începe să înflorească și să formeze păstăi.



Cartofi dulci



Bumbac

## Începutul toamnei – cele trei pentade

În prima *pentadă*, vântul începe să fie mai rece.

În a doua *pentadă*, se așază roua.

În a treia *pentadă*, cântă cicadele.



## | Piersicile se coc

În această perioadă a anului se coc piersicile, atârând greu pe ramurile pomilor, gata de cules. Nu uita să-ți speli bine mâinile și să speli piersicile de mai multe ori înainte de a le consuma, pentru că puful în care sunt îmbrăcate își poate provoca iritații!

## | Festivalul chinezesc Qixi (dublu-șapte)

Ai auzit vreodată despre povestea de dragoste dintre Văcar și Țesătoare? Se spune că cei doi îndrăgostiți sunt despărțiți de Calea-Lactee și se pot întâlni o singură dată pe an, în a șaptea zi a celei de-a șaptea luni din calendarul lunar. În seara acestei zile, fetele tinere scrutează cerul după Altair și Vega, în speranța că vor putea fi martorele întâlnirii anuale a îndrăgostiților. Multe se roagă să aibă și ele iscusința Țesătoarei și o căsătorie fericită.

## | Cântărește-te și fă-ți rezerva de toamnă

În ziua de *Începutul toamnei*, oamenii obișnuiesc să se cântărească și să-și compare greutatea cu cea de la *Începutul verii*. Vara fierbinte duce adesea la scăderea poftei de mâncare, în consecință mulți slăbesc în acest anotimp.

Când vine toamna, pe măsură ce se instalează răcoarea, oamenii încep să mănânce mai mult pentru a suplimenta kilogramele pierdute peste vară. Fac asta consumând tot felul de produse din carne, un obicei numit „rezerva de toamnă”.



## | Cicadele

Pe măsură ce se apropie toamna, cicadele scot un sunet tot mai ascuțit. Viața lor e pe cale să se sfârșească. Deși trăiesc destul de mult, își petrec cea mai mare parte a timpului în cotloane subterane întunecate. Ciclul lor de viață are trei stagii – ou, larvă și adult.



1. Cicada femelă face găuri în ramurile copacilor și depune ouă în mlădițele fragede, care apoi se usucă, pentru că nu au apă și nutrimente și cad pe pământ.

2. Larva iese din ou și se hrănește cu seva copacilor, trăind în rădăcinile acestora. Ea locuiește sub pământ mulți ani – de la doi la peste zece – timp în care năpârlește de patru, cinci ori (își schimbă exoscheletul).



3. Chiar înainte de ultima năpărlire, cicada iese de sub pământ în zori sau seara și se cațără într-un copac. Se fixează strâns pe o creangă și se pregătește de metamorfoză.

4. Stratul exterior al pielii se despică pe mijlocul spatelui. Mai întâi apare capul insectei, apoi trupul și aripile pliate. După un timp, culoarea sa devine mai accentuată, iar aripile cicadei se întăresc suficient cât să-și poată lua zborul.